

# קול מבשר

וואכענדיגסטן. ערשיינט יעדען דאנערשטאג.

Zweiter Jahrgang No. 16

KOLOZSVÁR, 16 Aug. 1900.

Concours werden mit 10 Kronen pr. Stelle berechnet, von welcher je 8 Kronen dem Luftschamfenfond zugeführt wird. Anzeigen werden mit 4 Heller pr Wort berechnet.

אין זייער ארט אלליין דאשטעהענדיג דעם ארגאן פיר קולות השמים קולות השמים (ש) שופים 7 מינים איינעטוואנדיג אונד פער אנטווארטן ליבער דער אקטע: צדק בן ציון זיינע שטיין.

יום ה' פרשת עקב	
ארבעטן „KÖL MVSZER“ KOLOSZVÁR	
פרייז נאכדערדיג	6 Kronen
האלבענדיג	3,50 ..
פערטענדיג	2 ..
איינפולגע נומער	20 Heller

## שהחיינו וקיימנו והתענו

בן יוסף הסדר עמנו.

בידן חיים שהחיינו דען קול מבשר אין דער אייגענער שטאטס-דוקקערייא ערשיינען צו זעהען. זיינע אייגענע דוקקערייא אייגענע אונזערע אונזערע שטעלען נאכדער שיר צור פערשונג וואוודך און בעהדי אין דער לאנגע זין ווערען דאס בלאטט פאן בן אן יעדע וואגע פינקטליך ערשיינען צו לאסטען. דאס אונזערע בליבע אונד צווישנדיג געקאממען. דאס שוחים האבען שאן איינע אייגענע דוקקערייא ברויער קאממען פריינדע אונד צווישנדיג יעצט אונד צייט צו אבאנדערען דען יעצט בענינגט ערשט וואס געשעהן וואלט.

אין לעצטערער צייט וואוודע און אים צוועגן. רונד דראבע נומערן אונד מיט דעקלאמאציען. פיעל בעשטערטען נעמאדען קענטע און בעאנט-ווארטען. חויער נון דא אנטווארטן חויער איינע דראבע נומערן. זעמטליבע ביהודענע קלאגען זונד נומערהן פערשונגערען יעצט נומערן שאן איינע אייגענע פרעסע אלעס ווערד יעצט אין אירונג קאממען. חסום בן לא בלן חסום וכו' לא תמו חסודן מעולם ועד עולם קייט לך.

## יעצט בענינגען וויר.

אלא ברויער הערעט אונד געהארבעט! פאר אלעס פירעל און דא געלענענדיג פיר פאסטער אונד געאייגענע נאך דעמאל אן און שווערע ברויער פאלגענדיג מיטע צו ריכטען. ברויער איינע פרות הנפש ווף צו וועלכע אונד שאן אונד נאכט אונד אונד צווישנדיג אייגענע זעט צו ווייט קאנן און אונד ריכטיגקייט נעמאנד זא אלס און בעהדיפען. דא און אלע אונד שווערע קענען.

דענען נומערן חיים וואס בליבע דען ער-סטען שטיין בן אונד צווישנדיג איינע נייט שאן איינע

לעבען געטענענע אקציען וועלכע מיט הילפע דעם אלגעמינען דאזיגן ווערען ווירד דאס אלע אונד קלאגען פערשונגערען ווערען.

אבער ברויער ברויער! אהרות מוס אונד-אלל זיין אמת: בלנו חסמים! בלנו נומערן! קיינער פאן זונד קלאגט דארום דאס חסמה אונד ווענע פער-טאנד גענעבען האט. אבער ווען וויר ריכטיג זאגן זיין וואלען מיטען וויר דאך אונד קענען. דאס פאן דענער אונד צווישנדיג און וועלכע דא יידישען קולטור-אמטען לוינען. וויר הענדיגט און נע אבזולפע געשאפען ווערען קאנן ווען אלע-ווארטע און איינע ווען צווען נומער יעדע נאך וויינען בעהדיג און אונד יעצט.

דאזער ברויער, האנד אונד האנד צוועקן וויר מיט פער איינע קראפ. קעמפען וויר אלע איינע שטימע. איינע אונד אונד איינע שטימע מיט דא וואפען דא אונד דא וויר הקושה געשטאטעט. מיט דא מיטעל דא אונד דאס לאנדעס-געוועזען בע-וואלט אונד מיט דען ריכטיג וועלכע אונד דא מענטשהייט איינע אונד דוקקערייא.

נייע ווערעט אונד און דענער נומער לענען וויכטיגע נייעס און מיטע נומער צו קלוגענען זאנערען ברויערליבע האנד צו ריכטען דען אלעס וואוודע נומער דורך בעראטען אונד לעסט קיינע אבענערונג צו דאס איינע ווירד אונד בעהדי דא ערפארונג לערען דאזען אבער יעדע עצה טיכה און דענער ריכטיג ווירד דאנער אנגענאם. מען נור קיינע ענדערונג וואס נומער נעמאדען. מיט אמת אונד וואוודע ווערען וויר און אלעס איינפירען וויראל ערשט וויר!

אין דענעם מאמענט קאנן דא פער איינע אונד דען קולטור-אמטען נור דורך דען קול-מבשר ערשיינען ווערען וויר דעם יעצט דען גענעראל-אונד זעמטליבע קולטור-אמטען בלודעט.

און פער צווענדיג דענע נומער איבעראלליין ווא און נור איינע שוחט קענען ביי דען און נור נומער



וייסם דאס עם אפאלטע איבערפליסן אונט-  
 אונד בענליכע זעלבן מיט דער גוטער אויפריכטיג-  
 סטע ערמאנונג אונד שטרענגסטע ווארונג דאס :  
 נאכדעם 300 יארס האבען שאן איהרע הענדע  
 מיר גערייכט. ווי האבען איינען פערבאנד, ווי  
 האלטען אן איינאנדער פעסט ווען אלע יודות  
 שבעים . . . און מוזן אונט - ווי ווערען שאן  
 ביי יעצט ווייט איבער 400 יאר דאס איינענליכע  
 מינע ערשיינען דעם בלאטטעס האט זעהר פיעלע  
 צוריקגעשאבען ביי יעצט קענטע איד מיר אבער פאן  
 דיעזען איבעל ניכט אבערלעפן דען איד וואר אן  
 פרעמדע הענדע אנגעוויזען.

נון אבער יעצט ווי ווי מיר און ארונג איינע  
 איינע "שוחטס-הוקקעריי" שטעקט מיר  
 ביה קאמפלעט איינערע זעט צור פערמינונג -  
 דאס בלאטט ווי ד בעזע" פאן היינטע אנגע-  
 פאנגען יעדע וואסע ערשיינען קענען אויגע  
 ווידערשטאנדיג אלע קראנען דאריבער זינד  
 שאן מיט דיעזע פערשוואונדען -  
 ווארויך איד פערזעכט בן דאס אין קרעכעטער  
 זייט אונזער פערבאנד דאס פאכע צעהלען ווירד  
 הייבען ווי דא הער אלע אלעוואממט  
 אונזערע הענדע איינאנדער, ונכחלבי  
 בטוח דאס אלדייאיעניגען וועלכע זך אין דיעזער  
 וקצואן ניכט בעטהיליגען פרויז אדער שעפטער  
 דעם טיעף בערייען ווערדען.

אלוא צור זאכע:

פיר אלדייאיעניגען, דא עס נאך ניכט וויססען,  
 נעכע איד דיעמיט בעקאנט, דאס איד פיר דען כלל  
 השוחטים איין בלי שטא" איין "שפראכארגאן"  
 נעקויפט האבע.

נעמליך: אלס גרונדלאגע איינעם "קולטוסבער-  
 אמטען פאנדעם" האבע איד אום 300 גולדען איינע  
 בודרוקקעריי מיט לאטיינישע לעטטערן נעקויפט -  
 דאס דא דרוקקעריי זאפיעל קאסטעטע קאנן איד  
 ר. ישראל שטיין שובי אין טארדע בעזייגען.  
 שפעטען דעפראטורען איינשטרוקציאנען  
 פוטצען אונד וואסטיגען אויסנאבען ביים אין ארונג  
 נעקאמטען איז בעזיפפערן זך אויף עטווא 65 גולדען.  
 נעמליך: שפעטען צור פאמאלע דיעזע מיט איינען  
 זאכערשטענדיגען . . . . . 14 גולדען  
 דא איבערלעפערונג שפעטען . . . . . 6  
 2 קיסטען . . . . . 1  
 Iparjogositvány . . . . . 10  
 קליינע שפעטען . . . . . 5  
 מאשינע העפערטור . . . . . 5  
 2 שליסעל שטרייבען 1 וואלצע . . . . . 9  
 אנזייגע ביי דא עמטער אונד 1 בוך . . . . . 3  
 אונד נאך עטוואם . . . . . 6  
 3 קאסטען צו דא אותיות עברות . . . . . 3  
 1 זעטן ווינקעל . . . . . 3  
 צוואמטען . . . . . 65 גולדען

דאצו האבע איד נעקויפט אותיות מרבעות  
 שטענדיק קווארטאטען דורכשוסטע או' נ' א פעהלענדע  
 רעקוויזיטען אום 210 גולדען (בייא דיעזעם קויף וואר  
 ר' יעקב ודא פראפער שובי פארמאלס אין האלאש  
 אנוועזנד -) ביי נאכהווע געשטעללט מיט קאסטען  
 אונד זאכט - קאממט אויף 220 גולדען איינע נאכ  
 בעשטעללונג אויף 12 גולדען צוואמטען קאסטעט  
 דיעזע קליינע אבער קאמפלעטע אונד גוט איינשטרוק  
 טוארטע דרוקקעריי 600 גולדען.

דאפד איז דא:

- (1) איינע דרוקקעריי (2) שטע זלאגע מיט 15
- פאבען (3) איבער 350 קולאגראמס: בוכשטאבען אויס
- שליכטע שטייגע דורכשוסטע און . . . . . (4)
- מארטאפלאטען אונד וואסטיגע רעקוויזיטען.
- (זאלע נייע) איינריכטונג קאממט אויף איבער 1200
- גולדען.

איד פערזענדע הער איינלייענד איינען מוס  
 מערבאנען פאן דא אין דיעזער דרוקקעריי פארהאנד  
 דענען בוכשטאבען דאמיט איהר איד איינען בער  
 גרופע מאבען קענט דאס דא דרוקקעריי דיעס  
 געז. ווערטה איז פערצערונגען זינד מעהר אלס אין  
 מוסטערבאנען ערוויסליך איז  
 איד ביסטע דיעזען מוסטערבאנען גוט אויף צור  
 בעוואהרען אום דאפאן געלענעמליך לטובת הכלל  
 איינען געבויך צו מאבען.

דיעזע דרוקקעריי וויא שאן ערוועהנט האבע  
 איד דירעקט אלס גרונדלאגע איינעם קולטוסבער אטען  
 פאנדעם נעקויפט. וואהל האבע איד קיים דען זימען  
 טהייל דער קאסטען פאן דא קולטוסבער אטען אלס  
 בייטראג ביי נון ערהאלטען איד וואר אבער - בן  
 אויך יעצט אונד בלייבע אויך ווייטער אין דער מיד  
 נונג אונד האפנט דאס דא קולטוסבער אטען יע  
 עהר דען קויפערטראג מיר ערוועטצען ווערדען  
 דיעס מוס אויך געשעהען וואסט שטעהען ווי אלע  
 דו געפעהרליך בערהאט - וויא איד דיעס אין דיער  
 זעם בלאטטע אויף אנדערע שטעלע אויספיהרע.

דאס דיעזע דרוקקעריי יעצט נאך אויף מיינען  
 נאטען שטעקט אונד ניכט זאפארט אלס דא דער  
 קקעריי דער יוד קולטוסבער אטען - געזעטליך  
 פראטאקאלירט ווארדען איז בלאס דעם אונד  
 שטאנד צו צושייבען ווייל איד בייס אנקויף דערזעל  
 בען אן באאר ניכט גענוג פערפיענטע אז האבע איד  
 דען מיר קרעדיטירטען בעטראג מיט אויף מיינען  
 נאטען אויסגעשטעללטע שולדייגע וועכעסל  
 בענלייבען אונד דא ערקלערונג אבערען מיסען  
 דאס איד דיעזע דרוקקעריי זאלאנגע זעלבן ניכט  
 מיט באאר בעזאהלט איז אויף "מיינען נאמען"  
 ערהאלטען מוס. - זא בלייבע איד אנגעוועזען  
 פארלויפט דא דרוקקעריי אויף "מיינען נאמען" צו  
 לאסען.

דא ליכטע איבער אלע ביי נון איינעלוויפענע  
 געלדער אויף דיעזע דרוקקעריי איז דא פאלענדע:  
 ר' הושע רובינשטיין נ' ס' מיקלוש 2 קראנען.  
 ר' שמיאל קריינער קאמוטא 2 . . . . . 2  
 ר' נפתלי קויפערטראג בערעמענד 2 . . . . . 2

דיא אסיפות השוחטים

האבען טהילים איינשטימט אונד טהילים מיט  
 שטיימענערהייט פאלענדעם בעשלאסטען:

(1) וואפארט אויף ארט אונד שטעללע איז  
 איד נייער קולטוסבער אטען פערראין איינס לעבען  
 געווען ווארדען, מיט דען נאמען:

Hazai Izraelita Hitközségi Alkalmazottak Szö-  
 velkezete - אדער מיט רות אבעקירטצט: -  
 קולטוסבער אטען פערבאנד HHA Szövetkezet  
 "אלוא ברויער" דערעט וויססעט אונד נעהמעט  
 צור קענטניסס, דאס דער ערוועהנטע נייע פערראין  
 שאן עקסיסטירט אונד לעבט.

דיעזער פערראין קענט קינען פארטייאונטער  
 שיער, ער הייסט דירעקט ניכט "שוחטס-פערראין"  
 זאנדען קולטוסבער אטען פערבאנד" ודוק. -  
 דיעזער פערראין שטרעבט דען שלום נאך אלע  
 זייטען אן אונד שטעהט אויך מיט דען אנהייב ניכט  
 אין גענעוויסן.

(3) ביי צור בעשענדער ענטוויקעלונג ווירד  
 דער פערראין פאם בעל קול טבשר געלייטעט אונד  
 פאם ר' זאב צבי שריב דיער קאנטראלירט. צור  
 בעראמטונג ווייטערער גענעשטענדע ווערדען אויך  
 אנדערע שריב (אייס סאטמאר, קאטו, זשיבו, בעזונג,  
 סערענטש או' נ' א) צוגעזאגען ווערדען.

(4) צוועלפטן דעם פערראינעם איז:

1. דאס "דעפיניטיוס" דער שוחטים צו ערוויר-  
 קען אונד דען שוחטס-שטאנד נאך געבירדענד  
 צו ערדעבען.

2. בעוואהרונג אלע פערעכטונגען איינשטרוקטען  
 דעם קולטוסבער אטען גענען יענליכע אונגעבעטע  
 אנגריפע, מיט איינאנטפרינגנדיגע אלע פאן רעלי-  
 גיאן אונד געזעטן ערלויבטע מיטטעל.

3. מאטריעללע אונטערשטיצונג פאסטענלאזער,  
 פערזאנליכער אונד אויך אנדערער ארט נאטאבע-  
 דורשטער (הבנסת בלה) פער איינשטימטליעדיג.

4. זעמטליכע פער איינשטימטליעדיגער לעבענעס

צו פערזענליכען

5. שילעסליך: מיט- אדער אהנע דען אנהייב  
 וועלכער ארט איינען פענוואנספאנד הער צו שאפען.

(6) איינריכטע דעם פער איינעם זינד

צו ערהאפען:

- 1. פאן דער אנגעקויפטע פער איינשטימטליעדיגער ריי.
- 2. פאן קאנקורענץ -
- 3. פאן אהיינוס.
- 4. פאן פיקסע יאהרעסביטערענע.
- 5. שילעסליך פאן זאמלונגען אונד שפענדען.

ערקלערונג 1

פאן דער דרוקקעריי

(6) דא אנגעקויפטע דרוקקעריי ניממט דער  
 פערראין איבער. אלוא דא דרוקקעריי ווען זעלבן  
 איינמאל בעזאהלט זיין ווירד, געווערס דעם פער  
 איינע אונד ווירד ווירד דען קענענליכען נאטער פיר

דעם פערראין פראטאקאלירט ווערדען.  
 וואהער ניממט דער פערראין צום  
 בעזאהלען דער דרוקקעריי געלד?

(7) דער פערראין פערקויפט אויף זינע דרוק-  
 קעריי 300 אקציען מיט דען נאמינאלערטום פאן 4

4 קראנען. (שפעטען צו זאלא צו יעדער אקציע 4 העלל)

דיא אקציען ווערדען צווייא ערלייא זיין. בעזייבעט  
 מיט סעריע 1 אדער סעריע 2 אונד ווערדען פיר יעדעס  
 גלייבליכטיג אב שוחט אדער בעזייב פערקויפט.

ערקלערונג:

(8) סעריע 1 זינד זאלע אקציען נאך וועלכע דא  
 דארף פאלענדע דיווידענדע פורדען פערראין בלייבט

צום צוועקקע דעם פערראינעם. סעריע 2 היינענען זינד  
 זאלע אקציען נאך וועלכע דער איינאבער דער  
 אקציען דא דיווידענדע בעזייבעט.

(9) אקציען סעריע 2 ווערדען נור פיר דיעזער  
 גען פערקויפט, וועלכע שאן צופאר איינע זאלע

סעריע 1 נעקויפט האבען - אונד האבייא בעהאלטעט  
 זיך נאך דער פערראין דאס דעם פאר, צו יעדער  
 צייט זעלכע בייא היקערשטאטונג דעם נאמינאל  
 ווערטהעם, זאממט דא דארף בעלליגען דיווידענדע  
 צוריק איינלעזען צו קענען.

(10) דאס אנקויפען איינער אקציע סעריע 1 גילט  
 שאן צו גיליך אלס עווענט. איינשטרוקטור איז

פערראינע דען קולטוסבער אטען וועלכע איז פער  
 איינע איינשטעטען ווערדען אהנגען 2 גולדען איינע  
 שרייבערי צו צאלען.

(11) דא צום אנקויף דער דרוקקעריי געשיקט  
 טען געלדער ווערדען אין דא אקציען פריזע איינער

רעכנעט אונד צוואר פאלענדער ארט

דער וועיגער אלס 4 קראנען בייגעשטייערט

האט, זאלל לענגסטענס ביי סבותי העליל ביי 4

קראנען 40 העללער ערוועטצען בעקאמט ער איינע

אקציע סעריע 1 דער אבער שאן מיט 4 קראנען ביי

געשטייערט האט, בעקאמט איינע אקציע סעריע 1

נראטיס צוגעשיקט.

דער מעהר אלס 4 קראנען בייאגעשטייערט האט

זאלל דען בייגעשטייערטען בעטראג ביי צור שומא

פאן זאפיעלער אקציען אלס ער ווינט, ערוועטצען זא

בעקאמט ער איינע אקציע סעריע 1 אונד דא איינע

ריגען סעריע 2

דיא איינרעכטונג דער איינעשיקטען געלדער אין

דען אקציען בעטראג קאנן נור ביי סבותי העליל בער

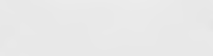
אנשפריכט ווערדען.

צו בעזייבען קען בלייבט נור נאך דיא

(12) דא דיווידענדע פאן דא אקציען אויף טיער

מיט 10 פרעצענט געווערס איז - דעם צוואנציג  
 יעדען זיין געלד ווענענעטעס 10 פרעצענט הייז  
 זיכער - בריינט.

פערנער דאס דא פערדעמטונגען איהרען אנפאנג  
 ניכט פרוויר אלס ריז חשוון נעהמען קענען.



### ערקלערונג 2

פאן קאנקורוזע —  
(13) דער פּעראיין ניממט דיא קאנקורוזע אין איינער נע פּערוואלטונג אונד צענטראלליזירט זעלבע אין קול מבשר —

דייטליכער געזאגט: דער פּעראיין ווירד זיך ביטטענד ווענדען אן זעממטליכע געמיינדען. אונד זאמסט מיטטעל אנווענדען דאס דיא אללע געלדער זעלבע זיא פיר קונקורוזע אן פּעסטער זשורנאל אונד זאמסטיגען יידישע אונד דייטשע צייטונגען (יעהרליך ווייט איבער 2000 גולדען פּעראויסגאבען, זאללען גטיגסט זעלבע ליעבער פיר יעדען קונקורוז 10 קראנען. אן דעם פּעראיין איינשיקקען דער פּעראיין ווירד שאן דאפיר זארגע טראגען דען קונקורוז בילליג פיר איינען גולדען אין דעם פּעראויסגאראגן קול מבשר צו פּערקונדען אונד ווירד דעם פּעראינע צור אונטערשיטטענע זיינער מיטגליעדער פאן יעדען קונקורוז 4 גולדען בלייבען. —

דיעס ווערע איינע פּאכע טיבה: דיא געמיינדע ווירדע דיעס בילליג קאסטען, דיא שוחטים ווערדען ניכט מיססען פּערישעדיגע צייטונגען אבאננירען, דען אללע ווערדען וויססען דאס איין קונקורוז איס פּעראויסגאראגן צו זוכען איזט, ניכט ווייטער, אונד פיר דיא שוחטים קאן דאדורך ענטשטעהען איין ריין-געווינסט יעהרליך עטווא 4000 קראנען.

נון ברודער! דער פּעראיין ווירד'ס-טהון, יע פרוהר! אבער ווערדעט איהר געהארבען? — ווערדעט איהר ניכט געהן אויף איינען קונקורוז ביז דיעזער ניכט פאם פּעראינע אויסגעהען ווירד? —  
אין דער זכערע האפנונג שטעהע איך, דאס דעם פּעראינע ווירד דיעזער פלאן געלונגען, יענע שוחטים אבער, וועלכע נאך דעם אויפרוף דעם פּעראוינע דעם פּעראינע ניכט פאלגע לייסטען, ווערדענ'ס טיעף, יא זעהר טיעף בערייען מיססען —  
עס שטעהט איינע פאללע אויסזוכט פאן דיא צענטראלליזירונג דער קונקורוז, איין זעהר שעהנעס איינקאסטען צו ערציעלען, איין איינקאסטען אהנע יעמאנדען בעלעסטטיגט צוהאבען. —

### ערקלערונג 3

פאן אחרונים  
(14) יעדער פּעראינע מיטגליעד זאלל איס אינטער העסע אונד איס אויפגראגע דעם פּעראינעם דאזין ווירקען, דאס דינע געמיינדע דיא נעטהיגען אחרונים ביים פּעראינע בעשטעללען זאלל.  
דער פּעראיין זעלבסט ווירד וואהל מיט קיינע אחרונים האנדלען, נור דורך אינאנשפּרוכנאמע אייהרער פּערמיטטעלונג, ווירד, איך גאן מפורס'ס דאמיס בעטרויט זיין פיר דיאזעלכע געמיינדע עכטר כשר'ע שעהנע אונד דאביא, בילליגע אחרונים צו שיקקען. —

דיא געמיינדע ווירד דאביא בילליג אויסקאסטען אונד פּערלעסליך כשר'ע אחרונים עטצ, האבען.

— דער גאון ווירד אויך, קיינען שאדען — האבען אונד דער פּעראיין קאן בייא יעדע בעשטעללונג 2 קראנען פּראפּירען. —

(15) ווינשענשווערטה איזט אבער, דאס דיא שויב זאללען, איבערזאלל ווא דיעס דער רב ניכט טהוט, אום פיעלע משולים פארצובייגען — דען גאנצען אחרונים האנדל אין הענדען נעהמען דער פּעראיין ווירד פאן "שוחטים אחרונים-הענדלער" ניכט מעהר אלס 10 קרייצער פד שטיק לטובת הכלל ריוח נעהמען דא בייא דיא געשיקטען אחרונים מיט הכשר פּערוועהען דיעס ווערע איינע טובה לכל הצדדים בכל ענינים וחרבנים יסכימו. —

### ערקלערונג 4

פאן יעהרליכע פיקסע בייטרעגע —  
(16) דער פּעראיין האפּט מיט גוטען אונד ביטטען אונד פיעללייכט גאר דורך איין לאנדעס גע' געטיין ערוורקען צו קענען דאס יעדע יידישע גע' מינדע יעהרליך איינען געוויסען בייטראג צור אונד טערשיטטענע דער קולטוסבעאמטען אונד צור לע' בענס פּערוועהענע דערזעלבען אן דעם פּעראינע פּעראפאלגען זאלל. —

(17) יעדער קולטוסבעאמטע דער איס פּעראינע איזט האט יעהרליך איינען גולדען (2 קראנען) יעהר' ליבען בייטראג אן דעם פּעראינע צו צאהלען.

### ערקלערונג 5

פאן זאממלונגען אונד שפענדען.  
(18) דער פּעראיין ווירד דורך אללע ערלייכטע מיטטעל (צייטונגס-אויפריפע, דירעקטע אויפרופע אויך אנגענטען) דאזין ווירקען, דאס זאואהל פאן יהודים אלס געמיינדען צור אונטערשיטטענע פאסטענלאזער פּעראוינליקטער דיענסט אונטערהייער קולטוסבעאמטען אונד צור לעבענספּערוועהענע דערזעלבען פאן צייט צור צייט דורך איהרע מיטגליעדער אונד אויך זאמסטיגער ארט, שפענדען געזאמטעלש ווערדען זאלל. —

### דיא פּערווענדונג דער געלדער.

מיין פלאן וואר פאלגענדער:  
(19) פאן זעממטליכע ברוטטא אייננאמהען זאלל 10 פּרצענט פיר איין פּענסיאנס פאנר' דיערווירט ווערדען. —

(20) דיא אייננאמהען דער דרוקקערייא זאלל פיר הכנסות בלה ארמער שוחטים טעכטער אויפ' געברויכט ווערדען.

(21) דיא פיקסען בייטרעגע דער מיטגליעדער זאלל פּערווענדעט ווערדען: (1) פיר איינען גאון מפורס'ס דאפאן איינען יעהרליכען פיקסען געהאלט געבען, צור צוועקקע דאס ער פיר נייע שוחטים אונטענטגלדליך קבלות טהיילען זאלל, דאפיר אבער זאלל ער שטרענג מנסה זיין אונד דיא קבלה נור מיט צושיממונג צווייער שוחטים פאן פּעראינע, ערטהייר לען — ודוק (2) וואס נאך איבערבלייבען ווירד אונד

14 Doppelmittel irásbetű

*András Hermin Brankovits Leóchenyi Ferdinand*

1 2 3 4 5 A B C D 6 7 8 9 10

15 Hármeiceros steinchrift

**Géza Bálint Csongrád Kárpátok**

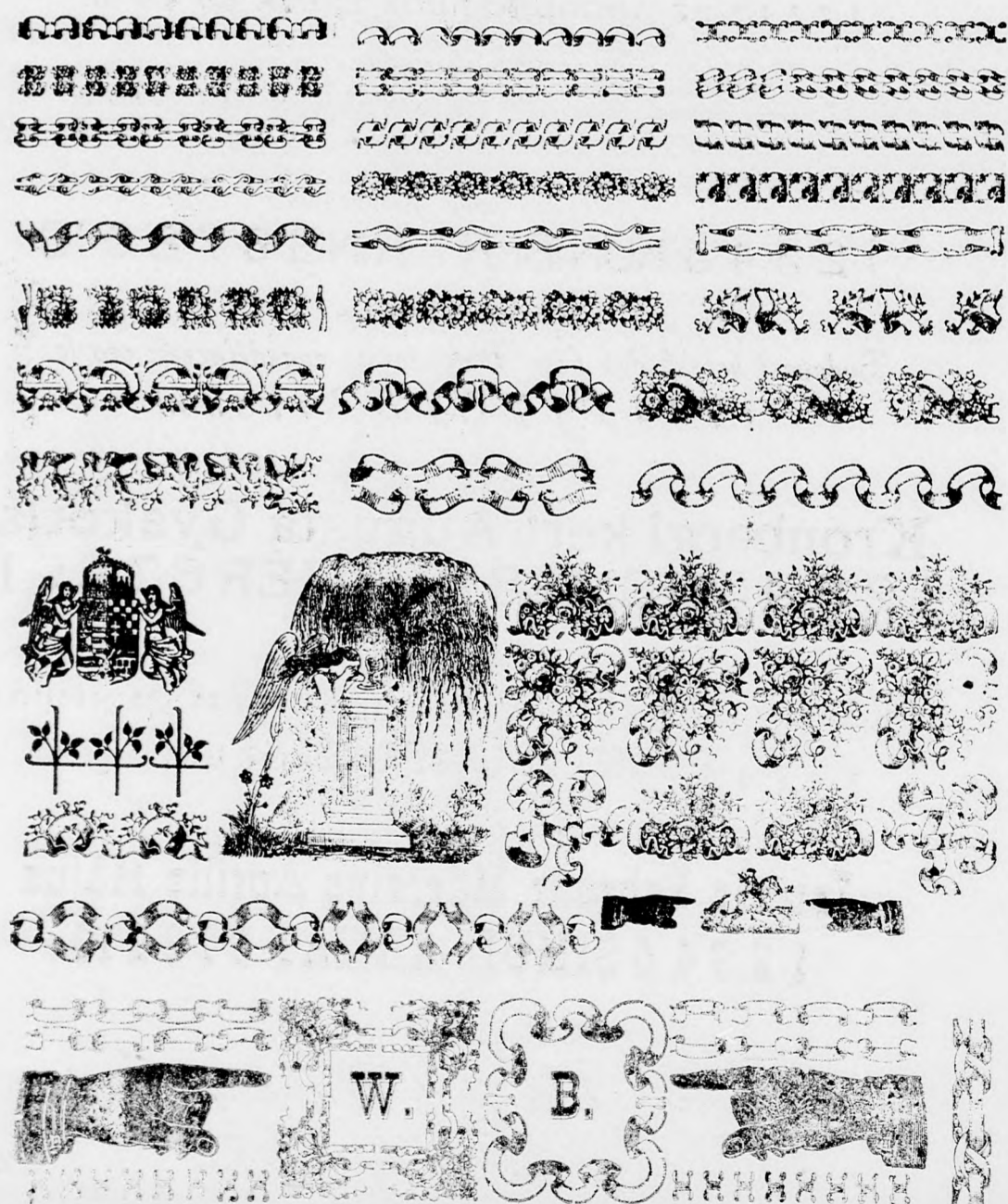
1 2 3 4 ROMANIE 5 6 7 8

16 Öt és fél ciceros kanon betű

**Budapest élete Hermes**

1 2 KENDER NERO 3 4

Ezeket kivül nyomdám fels erelve van hél er betűkkel Petit, Gamond és ciceró nagyságban és többféle Diszítésekkel.



Nyom. Weinstein Béni Kolozsvárt.

**Weintsein Béni**

könyvnyomdájának

**Betű-**

**MINTÁJA**

Kolozsvárt.

מיון נאנצעס האב אונד נוט אויף דיא לאטשערען  
 אייערער קאללעניאליטעט געשטעללט האבען.  
 דענק אין יאהר איז ערס פארבייא, דאס איך  
 אים אייער אינטערעסעס דאס שחיות ענטזאנט  
 אונד מיט שולדען אבערן קאפף מיך אין נייעס לער  
 בען געווינדעט האבען.

אונד צווארן, איך האבע מיך נאנץ אהנע געד  
 ווינטס ביז יעטצט מיט איך בעשעפטונג אונד מייע  
 פרויא אונד קינדער האבען דאס בראד געזוכט. דיעס  
 אללעס וואר זא ביז יעטצט, — אלאז ניכט נור איך  
 אלליין, זאנדערן אויך מייע נאנצע פאמיליע שטעהט  
 וויט מעהר אלס אין יאהר אהנע נוצען אים דיענסטע  
 דער קאללעניאליטעט. —

איך האבע אין קליינעס געשעפט קיין קרייצער  
 דארן אהט מיין אייגענטומס אבער אויף מייער  
 בארט אונד עהרענווארט וואוירע מיר זאפעל איך  
 צום געשעפטע נעטהיג האבע קרעדיטורט. אלאז מיין  
 נאנצעס פערטענען בעשטעהט אויס מייער בארט  
 אונד עהרע. —

דא האבע איך אבער יעטצט נאך אויף מייער  
 בארט אונד עהרע איינע הרוקקערייא זאטסט  
 בוכשטאבען אים בעטראגע פאן צורקא 600 גולדען  
 גענאטמען, אויף וועלכע איך קום 150 גולדען גענעד  
 בען האבע, דאס איכרוינע עטווא 450 גולדען  
 מום ביננען 3 מאנאטע בעצאהלט ווערדען  
 זאנט שטעהט חו" מיין אללעס, זאמטט מייע בארט  
 אונד עהרע אין געפאהר! —

אויס מייער מאשע אדער אויס טיינען געשעפטע  
 קאנן איך כמעט קיינען קרייצער אויף דיעזע הרוקקערייא  
 וועריוססען. — דאס נאנצע האבע איך געקויפט אויף  
 אייער טאשע, דאס דיעס 300 שוחטים א 2 גולדען  
 בעצאהלען זאללען, דען דיעס בילדעט דאס לעבען  
 אוהרער צוקונפט. —  
 חס ושלום ווען איהר ניכט איילענד יעדער  
 איינע אקציע קויפט ווען איהר ניכט יע 21 אויף דאס  
 מוכה דער קאללעניאליטעט אפפערט, זאלל הקב"ה  
 אין מייער הילפע זיין דען איך האבע דארין קיינע  
 אנדערע אויסזיכט אלס הנה השם עושה ארובות  
 בשמים. — אונד פאר סבות מום עם געשעפען.  
 זאמאנכע ווערדען אבער געוויסס זאנען, ווי  
 האבען יא ערסט ניכט לאנגע אויך צום אנהוי געד  
 שיקט יע 1 f. אונד אויס דאפאן ניכט'ס געווארדען —  
 — זא טהיילע איך איך ברוידער מיט, דאס יענעס  
 געלד איז איך ניכט פערפאללען, איך ווייס עם  
 אויס זיכערער קוועללע, דאס ווייס איבער 180 גולדען  
 באאר געלד פאן דען אנהוי אין דא פאטערלענדישע  
 שפארקאסע דעפאנרט לענט, איך האבע איך  
 דען אנהוי אנגעוויסט דיעזען בעטראג אן מיר אויס צו  
 לעפערן אום דיא הרוקקערייא דער גרעסטע טהייל  
 דעס אנהוי האבען זאנאר צוגעשטימט  
 דעס דער בעטראג אן מיר צו דיעזעס צוועקן הער  
 גענעבען ווערדען — דיא פעסטער אבער שוויגען. —  
 אלאז ברוידער! שמען אלו טוב לו ולכם.  
 ווערדעט איהר אבער מייען ווארטען קיינע געהארבע

(22) וואס פאן אהרויגיס, זאמטלונגען או שפענדען  
 איינפליעסען ווירד, זאלל יעדעס מיטגליעד דעס פערד  
 איינעם לעבענספערזוכערט אונד עווענטועלל פאסד  
 טענלאזע פערזאנליקטע אדער נאר אויך אינפאבע  
 ארמע שוחטים וועלכע ווענט געהאלט האבען אונד  
 טערשטיצט ווערדען.

(23) דיא אספות השוחטים אבער האבען דיעס  
 בעניגליך קיין דעפיניטפעס בעשלאסען, זא  
 בליעב דיעס פיר שפעטעהרן צו ענטשיידען. פערד  
 שאבען. —

(24) אנשפחך אויף אונטערשטיצונג אונד  
 לעבענס פערזוכערונג, האט אבער נור דערווענערע  
 "1. דער אויף דען איסור הסגות גבול, ומצוות  
 זעשיות הישר והטוב לויט אויפפאסונג דער פערד  
 איינס לייטונג ווענאסטענס וויט דער צייט  
 דעס אויפלעבען אונד ווירקען דעס פערזאנעס ניכט  
 עובר געוועזען האט "2. אונד דער זיינע ווענאסטענס  
 3 יעהרליגע פפליכטען נאכגעקאממען איז. —

(25) בעפארצוגט ווערדען 1 וועלכע מעהר אלס  
 איינע אקציע דעס פערזאנעס בעדענען 2 אדער דעס  
 פערזאנע הוך קרעפטע (זאמטלונגען שפענדען —  
 או"ד גל" מינוטום 10 גולדען איינקאטמען צוגעד  
 בראכט האבען. —

דיעזע זינד דיא גהנדלאגען אויף וועלכע דער  
 נונטעהר בעשטעהענדע ("Liquor") קולוסבעאטמען  
 פערבאנד בערוהט. —

זאפעל וואר דאס רעזולטאט מייער קליינע  
 רונדרייזע, איך האבע אבער אין אויסזיכט איינע גרעסד  
 סערע אדער נאר גראסע הנהריווע יע עהר אנער  
 טרעטען ערסט ווילל איך נור מיט דיעזעס דיא גהנד  
 לאגען דער בעפארשטעהענדע שריטטע דעס פערזאנ  
 געם בעקאנט געבען, דאמיט ערסט יעדער וויססען  
 זאלל אום וואס עם זיך האנדעלט.  
 אויספיהרליכעס פאס פערזאנע ווער, וויא  
 אונד ווא — בלייבט אויס געוויסען גרינדען נאך  
 סורט צייט אין געהויס. —

דער פערזאנ ווירד שטאטוטמען נאנץ  
 אום זיינע וויא אין דיעזער נומ' פאן 1 ביז 26 אנגעגעבען  
 אויס'אויסארבייטען אונד ענטוועדער פאן איינע איינד  
 צוכערופענע לאנדעס קאנפעדענען דיעזעלבען גענעהר  
 מיגען לאסען, אדער ווערדען דיעזעלבען אין יעדעס  
 פאמיליאטע עווענטועלל פיר יעדעס נאכהווע צו  
 געשיקט ווערדען אום דארט צוהווע דיא שטאטוטמען  
 דורכצושטודירען, אונטערצופערטיגען אונד אן דעס  
 דיא געגענווערטיגע לייטער דעס פערזאנעס, איהר  
 זאנאווען אייגענמעכטיג — גענאמענעס מאנדאט.  
 "נאכטדעגליך" בישטעטטיגט צו האבען.

**נון טהייערע ברוידער!**

יעטצט שטעהט'ס אן איך! — ענטוועדער וויר  
 אללע זינד אויף גוטעס פוסע געשטעללט אדעהר...  
 ... נור אן איך אויס'ס יעטצט אבהענגיג.  
 וויססען זאלל איהר ברוידער! דאס איך יעטצט

# Minta iv.

1. petit antiqua  
 Talpra magyar Székesfehérvár Kolozsvár Nógrád Romburg Kalusa Debreceni Miksa  
 1 2 3 4 5 EMBER GONDON MESTER 6 7 8 9 10
2. garmond antiqua  
 Királyhágó Erdészet Elfogatás Eoden tempore equites nostri ad levisque Dumas  
 1 2 3 4 5 A HÁROM TESTÖR REGÉNYVILÁG 6 7 8 9 10
3. garmond steinchrift  
 Magyarországon a hirlapirodalmi tevékenység eleinte csak a szakirodalom terén mozgott  
 1 2 3 4 5 RIMASZOMBAT TURÓCZ KOLÓZSVÁR 6 7 8 9 10
4. garmond félkövér antiqua  
 A sajtó forgalma alatt tulajdonképen a hirlapirodalmat kell értelmezni  
 1 2 3 4 5 KÖNIGSBERG BARCZ KECSKEMÉT 6 7 8 9 10
5. Cicero antiqua  
 Koronázás évfordulója Budapesti kerületi betegsegélyző pénztár  
 1 2 3 4 5 RENDŐRI HIREK BERICHT 6 7 8 9 10
6. Cicero grotes  
 Renkivüli nagy választék kész gyermekruhákban és czipőkben  
 1 2 3 4 5 AZ ANGOL RENDŐR ESETE 6 7 8 9 10
7. cicero rund  
 A szerző nagyban előmozdíthatja a szedő munkáját azzal, ha tisztán  
 1 2 3 4 5 VITÁK 6 7 8 9 10
8. Tertia széles Rendisance  
 1 2 3 4 5 KUNIBERT RING 6 7 8 9 10
9. Tertia rund írás  
 Budapest hereshedők köre Batóságilag engedélyezett végeladás  
 1 2 3 4 5 A B C D E F 6 7 8 9 10
10. Text antiqua  
 Kronbergi kert Augusta Gyakorlat  
 1 2 3 4 5 NEMESELEMÉR 6 7 8 9 10
11. Text rund  
 Maros vise folyik coendesen Népdal Szvetenay  
 1 2 3 4 5 TITUS KÖNIGSBERG 6 7 8 9 10
12. Kétcicero italicis  
 Január Február Márczius Április Május  
 1 2 3 4 5 SIMUL ARMAT 6 7 8 9 10
13. Kétciceros írásbetű  
 Kazinczy Bodenstedt Csepelsgst Eodon  
 1 2 3 4 5 A B C D E F 6 7 8 9 10

לשען או וירד מיד הקבה פיעלליכט דאך  
 נישט פערלאסן אבער ציעל און צוויק בלייבט  
 זיך ארען.  
 זענען זיי פונעם געזעלשאפט און לעממע  
 זאגן מיט זיך און געלד פערלאנגען, משה  
 מוז ווערן און אים בלאטע קיין געלד פערלאנגען  
 זיך עס זענען זיך ברויער און ארען. ארען  
 געלד זייער גרא פערפאללען זיין נור אז וויא  
 אהר און קאמען ווערען, אז ווערען אהר'ס  
 געזעלשאפט, נאר דאס האל אבאל פרוה. —

זייען אביע קאן קויפן און דער, דער קיין  
 אבאנעמע זעט קול מבשר און איינע אקציע קאן  
 קויפן און דער, דער זיך פאן זייען רב פורעמע  
 זענען זיי פונעם געזעלשאפט זיין ווער  
 איינע אקציע קויפן איינע אקציע ברויער צו קויפן  
 זענען קולמבערשטע זעט דעם נור מעגלך דא  
 זעט איינע צוקה לבלל זעין בילדעט.  
 אקציע קאן קויפן זייער בערע דער נור  
 געלד האט און איינע זענען, דען 10 פריענט ריזח  
 און צו זענען און ווירד האפענטליך מעהר  
 זיין ברויער.

אקציע וואלען אבער און אנדערע קולמבער  
 אקציע נישט נור בלאטע שווארץ קויפן, דען פער  
 זענען נישט דער פערזיין זייט קולמבערשטע  
 פערזיין זייער נור אנדערע קולמבערשטען דא  
 נישט נארע שווארץ זייער נישט אויסגעשלאסן —

און אהר נראסטעדיגע שווארץ צו און  
 זעט און און און ווארט, פראגע מיד אן מיט  
 איינע האפענטליכטע ווערע און און און און  
 נישט 11 און נראסטעדיגע שווארץ וועלען  
 זעט 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

זענען זיי פונעם געזעלשאפט זיין ווער  
 איינע אקציע קויפן איינע אקציע ברויער צו קויפן  
 זענען קולמבערשטע זעט דעם נור מעגלך דא  
 זעט איינע צוקה לבלל זעין בילדעט.  
 אקציע קאן קויפן זייער בערע דער נור  
 געלד האט און איינע זענען, דען 10 פריענט ריזח  
 און צו זענען און ווירד האפענטליך מעהר  
 זיין ברויער.

דאס איז מיט נישט אויסגעשלאסן דאס איז  
 Ny. Weinstein Beni Kolozsvár

זייען זיי פונעם געזעלשאפט זיין ווער  
 איינע אקציע קויפן איינע אקציע ברויער צו קויפן  
 זענען קולמבערשטע זעט דעם נור מעגלך דא  
 זעט איינע צוקה לבלל זעין בילדעט.  
 אקציע קאן קויפן זייער בערע דער נור  
 געלד האט און איינע זענען, דען 10 פריענט ריזח  
 און צו זענען און ווירד האפענטליך מעהר  
 זיין ברויער.

און אהר נראסטעדיגע שווארץ צו און  
 זעט און און און ווארט, פראגע מיד אן מיט  
 איינע האפענטליכטע ווערע און און און און  
 נישט 11 און נראסטעדיגע שווארץ וועלען  
 זעט 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

זענען זיי פונעם געזעלשאפט זיין ווער  
 איינע אקציע קויפן איינע אקציע ברויער צו קויפן  
 זענען קולמבערשטע זעט דעם נור מעגלך דא  
 זעט איינע צוקה לבלל זעין בילדעט.  
 אקציע קאן קויפן זייער בערע דער נור  
 געלד האט און איינע זענען, דען 10 פריענט ריזח  
 און צו זענען און ווירד האפענטליך מעהר  
 זיין ברויער.

**מכתב גלוי**

ל בני גלוי עובדי עבודת קודש וזבחי זבח  
 ממנו קדושות יעאל!

זייען זיי פונעם געזעלשאפט זיין ווער  
 איינע אקציע קויפן איינע אקציע ברויער צו קויפן  
 זענען קולמבערשטע זעט דעם נור מעגלך דא  
 זעט איינע צוקה לבלל זעין בילדעט.  
 אקציע קאן קויפן זייער בערע דער נור  
 געלד האט און איינע זענען, דען 10 פריענט ריזח  
 און צו זענען און ווירד האפענטליך מעהר  
 זיין ברויער.

דאס איז מיט נישט אויסגעשלאסן דאס איז  
 Ny. Weinstein Beni Kolozsvár

- 1) שלום קרויס ווי הונד . . . קראנען
- 2) שמאל געשייט פ ארען . . . 2
- 3) טאדאללא פוסקע אונד אינדא . . . 3
- 4) אברהם זוקערמאנדל הון טאב . . . 2
- 5) מ' ב' ש' ד' מ' . . . 2
- 6) אהר ישעי ווילאטאוויטצא (פולין) . . . 2
- 7) שפען וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 8) יעקב וויבער שוואר . . . 2
- 9) זינה שפערמאנדל טאב . . . 2
- 10) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 11) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 12) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 13) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 14) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 15) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 16) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 17) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 18) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 19) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2
- 20) יעקב וויטטמאן ליפשו היבע . . . 2

אין פארענד נומער אויסגעוועזען 289  
 צוזאמען . . . 276

(ג) אין פאריגע נומער אונטער דא ביי  
 שמועסער ערוועקטער ר' גרשון ווייס' איז און אין  
 אורשטוים עס וואל ריכטיג הייסען ר' גרשון ראב"ב  
 איינע דרוקקער' אונטער וואר אונטער ווייב  
 ל'ך נעמען. דען אהנע אייגענע דרוקקער' און מוס  
 דאס בלאט פריה אדער שפעטער דורכפאלען.

(צו) ריכטיגער פיר הערן גראטערי דעראך  
 טער דער אלגעמ. יוד. צייט. —  
 זייער אבער איז דער הויפטזעצער נאר אין  
 אנדערע וועלען מיט דעזעס צו ערזעלען בער  
 אונטער ווירד.

נעמליך ווען צו דעזע דרוקקער' דא יודי  
 זען קולמבערשטען. אונטער וועלען הויפטזעכט  
 ל'ך שווארץ צו פערשטען איז. נאך אין בייט  
 מען אהרע הערעבען וואלען קאן אין איינע  
 גאנץ קורצע צייט מיט איינע קליינע ארדנונג. אין  
 פאנד פאן מעהרערע טויערע גולדען הערעשיטאפען  
 ווערען. אונד

**דיא ארדנונג איז שאן**

ריכטיג און איינע הודער געזעטע  
 הערעט ברויער דא ארדנונג אונד בערייטעט  
 אהרות פאר!

הערעט ברויער! אונד איבערצייגט און דאס  
 ווען אהר רודיג צוהווען שלאפט. אונד ווען אהר  
 גלייבט דאס און שלאפט — ארבייטע און און און און  
 איינערעסע אונטערבראכען. אונטערצעטעט  
 אונד אונטערבראכען.

און ארבייטע לשיקבה ושביתתו דאמיט דא  
 הונדערטטויענדע יודען פיר אהרע שווערע נאבעל-  
 לע בשר'עס עססען קענען וואלען — דאס דער  
 שווארץ קיין געזעלשאפט וואלען וואלען  
 'דא שמים באמת זיין וואל — און ארבייטע אבער  
 און לידענשאפט און קאלענאליטעטס-ליעבע  
 וועלעס איי מייען הערען איימער מעהר ער-

פלאטעט אונד אונטערשליך בלייבט אין פאלעס  
 זינע דעם ווארע לרעך במיד.  
 אס 12 טען אונד 13 טען פאריגעס מאנאט וואר און  
 אים קולטוס מיניסטעריאום אום צוגלייך צו ערפארד  
 וויא אונטערע אונטערשליך דארט שטעהט.  
 דען הערן מיניסטעריאלראט Gömöri Oszkár  
 אין דעסען הערע דעזע אונטערשליך זיך בער  
 פינדעט האבע און לידען דארט נישט אונטערפאפען  
 ערוואר און אורלויב אז האבע און פאן איינעם  
 אנדערן דארט ערפארען דאס!

זאפעל איזט שאן זוכענעטעללם דאס איין  
 דירעקטעס געזעטן רעשפ. איינע דירעקטע פער-  
 ארדנונג און שווארץ ווארע אונד זעמטליכע קול-  
 מוסבערעס אים אלגעמייען געשאפען זיין ווירד.  
 מיט וועלעס איין געוויסעס דעפיניטיוום צו קאמ-  
 מען שיינט. נור איזט דא זייט נאך אונטערשליכט  
 וואגן דעם פאן זיך עטוואס הערען לאסען ווירד.

פאן פעסט גראדע האבע און איינע דורכפאלענע  
 קליינע הונדערטע געמאכט אונד אין 4 אונטער  
 לענדישע קאמיטאטע אסיפת השווארץ אונטערשליכטען.  
 צוועק דעזער הונד ריזע וואר:

1) און האבע מיד פערזענליך איבערצייגען  
 וואלען וויא מאגן אים לאנדע איבער דען רעבעללעך  
 קול מבשר אורשהילש-

2) אונד דעם וואר דאס היינענדיגעס מינע פלענע  
 איבער דא צוקונפט דער שווארץ צו בערזשען.  
 וואס דאס ערשטערע דען אורשהילש איבער דען  
 קול מבשר בערזשען קאן און איינערשט זאגען  
 עס ווערען און מיר איבערראשענע — בעל

בתים איינערשט גענער דעזעס בלאטעס אונד  
 זאכט זאלע פאן וועלען איינע נאר נישט  
 גלייבען קענעט איינע זיך איבער דעזעס בלאטע  
 האבאטענע בעקענען איינשטימט דא ריכטיגען  
 ווארענעס בלאטעס אונד איינע זיך זעהר לאבענד  
 איבער דען אנשטעבערען זיעל דעסעלען. מיט  
 איינע ווארט: איינערשט איינע האבע און געזעהען.

**נור פוטנאק!**

דיא קהילה קרושה פוטנאק איזט זעהר ערזערט  
 אהר צארן איזט צוואהר בערזשען — אבער פוטנאק  
 האט איינע ברייטען מאגען — עס קאן אלעס  
 פערטראגען!

אין פוטנאק וואר נעמליך זייט איינע יאהרען  
 הער זיטליך אז נור מעגליך יעדעס יאהר ווענען  
 גוט געזאגען און צוויימאל יאהרליך איינע שווא-  
 קונקורא צו פערקונדען — געהאלט 600 גולדען יאהר-  
 ל'ך — שפעטען ווירד נור דען אקצעפטירטען פער-  
 גיטעט און ווי . . . — נאטירליך און 600 גולדען  
 זינד שאן צוזאמען געליפען און יעדען שבת 6 שטיק  
 בעלזשן בן עכבור ותדעל מלך גויים כל תופש כבוד  
 ועובד — שליעסליך ווען שאן קיים איינער פאן  
 אהנען צופעלליגען ביאפאל האטעט שטעללעט  
 מאן און פאר דען גרינען געמינדע טיש גיערען  
 אונד מאן שטעטע און וויא איינע הקדש זענען!

